

## CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU VÀ QUYỀN RIÊNG TƯ PRIVACY AND DATA PROTECTION POLICY

CÔNG TY LUẬT QNT (sau đây gọi tắt là “QNT”, “Chúng tôi”) xây dựng và công bố Chính sách Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư (“Chính sách”) để thực thi những cam kết và trách nhiệm bảo vệ thông tin cá nhân của Khách hàng, tuân thủ các quy định pháp luật trong việc đảm bảo an toàn, bảo mật thông tin khi Khách hàng truy cập, sử dụng dịch vụ do QNT cung cấp trên thực tế, qua email và nói chuyện điện thoại.

*QNT LAW FIRM (hereinafter referred to as “QNT”, “We”) establishes and announces Privacy and Data Protection Policy (“Policy”) to implement commitments and obligations of Customers’ personal data and information protection, complying with applicable laws in ensuring safety, confidentiality of Customer’s data when accessing and using services provided by QNT in practice, via email and talk on the phone.*

Khi tổ chức, cá nhân, doanh nghiệp (sau đây được gọi chung là “Bạn”) cung cấp thông tin để thiết lập quan hệ, sử dụng dịch vụ do QNT cung cấp trên thực tế, qua email và nói chuyện điện thoại, QNT hiểu rằng Bạn đồng ý và chấp nhận Chính sách Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư này.

*When individuals, organizations, enterprises (hereinafter collectively referred to as “You”) provide information to establish relationships, create accounts, use products, services provided by QNT in practice, via email and talk on the phone, QNT understands that You agree and accept this Privacy and Data Protection Policy.*

### 1. Đối tượng và Phạm vi áp dụng | *Applied Entities and Scope*

1.1. Đối tượng áp dụng của Chính sách này là cá nhân, tổ chức, doanh nghiệp.

*This Privacy applies to Users who are individuals, organizations, enterprises.*

1.2. Phạm vi áp dụng của Chính sách này bao gồm:

*The Scope of this Policy are as follows:*

- Việc thu thập, xử lý, sử dụng, lưu trữ, và bảo vệ Thông Tin Cá Nhân của Bạn khi sử dụng dịch vụ do QNT cung cấp trên thực tế, qua email và nói chuyện điện thoại. QNT không thu thập Thông Tin Cá Nhân của Bạn thông qua ứng dụng QNT và websites của QNT vì bất cứ lý do gì.  
*Collecting, processing, using, storing, and protecting Your Personal Information while using services provided by QNT in practice, via email and talk on the phone. QNT does not collect Your personal information through the QNT app and QNT websites for any reason.*
- Thông Tin Cá Nhân được hiểu là thông tin của Bạn và tất cả các thông tin khác liên quan đến Bạn, được QNT thu thập, ghi nhận, xử lý, sử dụng, lưu trữ, cung cấp trong quá trình Bạn sử dụng dịch vụ của QNT trên thực tế, qua email và nói chuyện điện thoại.

*Personal Information means your information and all other information related to You, which are collected, stored, processed, used by QNT during use the services of QNT in practice, via email and talk on the phone.*

## **2. Thông tin được thu thập | Information collected**

QNT thu thập thông tin của Bạn phù hợp với các quy định pháp luật liên quan. Thông tin có thể bao gồm:

*QNT collects Your information in line with relevant regulations and law. The information may include:*

### **2.1. Thông tin Bạn cung cấp cho Chúng tôi | Information that You provide to us**

- Thông tin chi tiết của cá nhân như họ tên, quốc tịch, giới tính, ngày sinh, nghề nghiệp, địa chỉ, email, điện thoại,...; đối với tổ chức, doanh nghiệp như tên giao dịch đầy đủ, tên viết tắt, giấy phép hoặc quyết định thành lập, giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp hoặc văn bản tương đương, địa chỉ, email, điện thoại,...;

*Personal details of the individual such as full name, nationality, gender, date of birth, occupation, address, email, phone number, etc.; and with the organization, enterprise such as trading name, abbreviated name, establishment license or decision, enterprise registration certificate or equivalent documents, address, email, phone number, etc.*

- Thông tin liên quan đến định danh của Bạn (ví dụ: mẫu chữ ký, chữ ký điện tử, hình ảnh, thông tin chứng minh nhân dân, căn cước công dân, hộ chiếu (thông tin về thị thực đối với khách hàng cá nhân là người nước ngoài), của khách hàng hoặc của người đại diện theo pháp luật hoặc đại diện theo ủy quyền (gọi chung là người đại diện hợp pháp) và các thông tin có liên quan khác, tài liệu định danh có ảnh khác, dữ liệu sinh trắc học...).

*Information concerning your identity (e.g. signature sample, e-signature, photo, ID, passport information (information about visa regarding the individual client who is a foreigner) of client or legal representative or authorized representative (hereinafter referred to as "legal representative") and other relevant information, or other photo identification documents, Social Insurance number, biometric data....).*

- Những thông tin khác được cung cấp cho Chúng tôi qua việc điền vào các biểu mẫu, văn bản hoặc bằng cách liên lạc với Chúng tôi trực tiếp, qua điện thoại, thư điện tử, trực tuyến hoặc bằng cách khác.

*Other information that You give us by filling in forms, documents, whether face-to-face, by phone, email, online, or otherwise.*

### **2.2. Thông tin Chúng tôi thu thập, tạo ra hoặc phát triển về Bạn trong quá trình cung cấp dịch vụ của QNT.**

*Information We collect, create or develop about You in the course of providing QNT's services.*

## **3. Sử dụng thông tin của Bạn | Use of Your Information**

Chúng tôi sẽ chỉ sử dụng Thông tin của Bạn cho mục đích: (i) thực hiện dịch vụ của QNT; (ii) phân tích, cải tiến dịch vụ của QNT; và/hoặc (iii) theo yêu cầu của pháp luật, mệnh lệnh của cơ quan có thẩm quyền.

*We will only use Your Information for the purposes of: (i) performing QNT's services; (ii) analyzing and improving QNT's services; and/or (iii) as required by law or orders of competent authorities.*

## **4. Chia sẻ thông tin của Bạn | Sharing Your Information**

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của Bạn với những người khác phù hợp với quy định pháp luật bao gồm khi Chúng tôi hoặc họ:

*We may share Your information with others where lawful to do so including where we or they:*

- Cần chia sẻ trong quá trình thực hiện dịch vụ của QNT được yêu cầu bởi Bạn.  
*Need to share during the performance of QNT's services requested by You.*
- Cần chia sẻ theo mệnh lệnh cơ quan có thẩm quyền hoặc theo quy định pháp luật.  
*Need to share according to the order of the competent authority or according to the provisions of law.*
- Cần chia sẻ liên quan đến báo cáo, kiện tụng hoặc khẳng định hoặc bảo vệ các quyền và lợi ích hợp pháp.  
*Need to share in connection with regulatory reporting, litigation or asserting or defending legal rights and interests.*
- Cần chia sẻ vì lý do hợp pháp.  
*Need to share for legal reasons.*
- Trường hợp khác đã được Bạn đồng ý.  
*Other cases have been agreed by You.*

## **5. Chúng tôi sẽ lưu giữ thông tin của Bạn | *We will keep Your Information***

Chúng tôi lưu giữ thông tin của Bạn theo chính sách lưu trữ dữ liệu của Chúng tôi. Điều này cho phép Chúng tôi tuân thủ quy định và yêu cầu pháp luật hoặc sử dụng thông tin của Bạn khi Chúng tôi cần cho những mục đích hợp pháp của Chúng tôi như quản lý hồ sơ của Bạn và giải quyết bất kỳ tranh chấp hoặc vấn đề nào phát sinh. Chúng tôi có thể cần lưu giữ thông tin của Bạn trong một khoản thời gian lâu hơn khi chúng tôi cần thông tin để tuân thủ quy định và yêu cầu pháp luật hoặc khi Chúng tôi cần thông tin của Bạn cho những mục đích hợp pháp của Chúng tôi, ví dụ để giúp Chúng tôi giải quyết các yêu cầu và khiếu nại, chống gian lận và tội phạm tài chính, phản hồi các yêu cầu của các cơ quan quản lý, .... Khi Dữ liệu cá nhân của Bạn không còn cần thiết cho dịch vụ hoặc mục đích theo Chính sách này, hoặc Chúng tôi không còn có mục đích kinh doanh hoặc cơ sở pháp lý để giữ lại Dữ liệu cá nhân của Bạn, Chúng tôi sẽ thực hiện các bước để xóa, tiêu hủy, ẩn danh hoặc ngăn chặn việc truy cập hoặc sử dụng Dữ liệu cá nhân cho bất kỳ mục đích nào ngoài việc tuân thủ theo Chính sách này, hoặc cho mục đích an toàn, bảo mật, phát hiện và phòng chống gian lận, phù hợp với các yêu cầu của luật áp dụng hiện hành.

We keep Your information in line with our data retention policy. This enables us to comply with legal and regulatory requirements or use it where we need to for our legitimate purposes such as managing Your dossier and dealing with any disputes or concerns that may arise. We may need to retain Your information for a longer period where we need the information to comply with regulatory or legal requirements or where we may need it for our legitimate purposes e.g. to help us respond to queries or complaints, fighting fraud and financial crime, responding to requests from regulators, etc. When Your personal data is no longer needed for the service or purpose under this Policy, or We no longer have a business purpose or legal basis to retain Your personal data, we will delete, destroy, anonymize or prevent access or use of personal data for any purpose other than compliance with this Policy, or for safety, security, detection and prevention purposes and anti-fraud, in accordance with the requirements of applicable law.

## **6. Quyền của Bạn | *Your rights***

Bạn có một số quyền liên quan đến Thông tin về Bạn mà Chúng tôi nắm giữ, bao gồm:

You have several rights in relation to the information that we hold about You, including:

- Quyền tiếp cận thông tin về Bạn mà Chúng tôi nắm giữ và để có được thông tin về cách Chúng tôi xử lý thông tin của Bạn.

*The right to access information we hold about You and to obtain information about how we process it.*

- Trong một số trường hợp, quyền rút lại sự đồng ý của Bạn đối với việc Chúng tôi xử lý thông tin của Bạn, mà Bạn có thể thực hiện bất kỳ lúc nào. Chúng tôi có thể tiếp tục xử lý thông tin của Bạn nếu Chúng tôi có lý do hợp pháp khác cho việc làm như vậy.

*In some circumstances, the right to withdraw Your consent to our processing of Your Information, which You can do at any time. We may continue to process Your Information if we have another legitimate reason for doing so.*

- Trong một số trường hợp, quyền để nhận thông tin cụ thể dưới dạng điện tử và/hoặc yêu cầu Chúng tôi truyền tải thông tin đó cho một bên thứ ba khi điều này khả thi về mặt kỹ thuật và được Chúng tôi đồng ý.

*In some circumstances, the right to receive certain information in an electronic format and/or request we transmit it to a third party where this is technically feasible and agreed by us.*

- Quyền yêu cầu Chúng tôi chỉnh sửa thông tin của Bạn nếu nó không chính xác hoặc không đầy đủ.

*The right to request that we rectify Your information if it's inaccurate or incomplete.*

Bạn có thể thực hiện các quyền của Bạn bằng cách liên lạc với Chúng tôi.

*You can exercise Your rights by contacting us.*

## **7. Cách bảo mật thông tin của Bạn | *How to keep your information secure***

Chúng tôi sử dụng một loạt các biện pháp để giữ cho thông tin của Bạn an toàn và bảo mật, có thể bao gồm mã hóa và các hình thức bảo mật khác. Chúng tôi yêu cầu nhân viên của Chúng tôi và bất kỳ bên thứ ba nào thực hiện bất kỳ công việc nào thay mặt Chúng tôi phải tuân thủ các tiêu chuẩn tuân thủ thích hợp bao gồm nghĩa vụ bảo vệ bất kỳ thông tin nào và áp dụng các biện pháp thích hợp cho việc sử dụng và chuyển giao thông tin.

*We use a range of measures to keep Your information safe and secure which may include encryption and other forms of security. We require our staff and any third parties who carry out any work on our behalf to comply with appropriate compliance standards including obligations to protect any information and applying appropriate measures for the use and transfer of information.*

## **8. Thay đổi Chính sách | *Policy Change***

Bất kỳ sửa đổi, bổ sung, thay thế nào đối với Chính sách Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư này sẽ được thông báo bởi QNT trên website chính thức <https://www.qntlaw.com>. Trừ trường hợp nội dung thông báo sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế có quy định khác về thời gian hiệu lực, các sửa đổi, bổ sung thay thế sẽ được áp dụng ngay tại thời điểm công khai. Trong phạm vi được pháp luật cho phép, việc Bạn tiếp tục sử dụng các dịch vụ do QNT cung ứng, đồng nghĩa với việc Bạn đồng ý với các nội dung cập nhật tại Chính sách này.

*Any amendments, supplements or alterations to this Privacy and Data Protection Policy will be announced by QNT on the official website <https://www.qntlaw.com>. Unless a notice of modification, supplement or replacement has a different provision on the validity period, the amendments, supplements, and replacements will be applied immediately at the time of announcement. To the extent permitted by law, your continued use of the services provided by QNT means that You agree to the updated content in this Policy.*

## **9. Luật điều chỉnh | *Governing Law***

Chính sách Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư này được giải thích và thi hành theo Pháp luật Việt Nam.

*This Privacy and Data Protection Policy is governed, enforced and construed pursuant to the Laws of Vietnam.*

## **10. Phiên bản và Hiệu lực | *Version and Effect***

10.1. Phiên bản | *Version*: 2022.1/QNT-PDPP.

10.2. Chính sách này có hiệu lực kể từ ngày 01/01/2022 và thay thế toàn bộ các Chính sách Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư của QNT trước đó.

## **11. Liên hệ | *Contact***

Mọi thông tin chi tiết và bất kỳ thắc mắc liên quan đến Chính sách này, vui lòng liên hệ Dịch vụ khách hàng của QNT:

Any detailed information and other concerns in relation to this Policy, please contact QNT's customer care service: [support@qntlaw.com](mailto:support@qntlaw.com).

